



ᓄᓇᓂᓴᑦ ᓃᑦᑦᓴᓄᓇ | Kamisina Nunavunmi
 Commissioner of Nunavut | Commissaire du Nunavut
 P.O. Box 2379, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Tuhaqtitakhaq Kamisinaujuq Nunavunmun

Inuit ihumahimaittunaqhijut ubluq taamt inuuvit taimainniaqtuq – ahiqpangajukhaujut aallanit inungnit, inmikkut-avalingarlutik, igluarmingnit annitailijaulutik.

Taimailiutkukhaujgut aanniaqtailitikanik inuit tamarmik.

Akhuuqpauhiat tamarmik aanniarvingni munnnaqhikunni havaktit imaalu Nunavummiut tunihiplutik ihariagijauqpiaktunik kivgaqtuidjutikhanik qujagijauqpiaktut. Qujagijavut akhutak ilagii ikajuqpagait havaktitlugit.

Una ukiunga ilitarijaujuq imaatut Ukiungat Munaqhit Irnipkaijillu. Qujagikpiaktavut havakpauhiit munaqhit irnipkaijillu havakpagait. Aullaranginnaqtumik akhuurutait pidjutikhaptinik nakuujumik munarijaujaptingni ihariagijaptingnik. Ihariagijauqpiaktunik havaaqaqpaqtut aanniatailipluta aanniarjuarutiqaqtni imaalu qujahuktugut Takhuuqpakhutik uuktuutainnik aanniaqtailijaptingni.

Nanngarijatka akhuuqturniit iliaqtut iliaqhimmaqaqpaqtut qaritaujakkut aihimavingmingnillu, havakhugit tamaita havaktakhatik iniqtiriaringni iliaqtaamingnik. Quanaqt iliajiit ikajuqpaqtut uqaudjiplutik qanuriliurutikhainnik, hikajuqhugit iliaqtut aikinnahuarumaplugit pinahuaqtatik.

Qanuriliurutikhaptinik nallunaqtitlugu Nunavut Kavamanga havakpaqtut akhuuqhutik aanniaqtailinahuaqhuta aanniarunmit COVID-19 Qalagjuarnimit.

Aturluaqpagat Nunavut Kavamanga tuhapkaidjutihat inungnit tuhaqtitivaktut Maligaliurvingmi qun'ngiaqtiitiplutik Tiiviikkut uvanillu CBC North nallautikkut tuhaqtititua nutaanik naunaitkutikhanik tavuuna COVID-19 Qalagjuarniq.

Nakuukpiaktut kivgaqtuidjutikhat tunijauvaktut numiktirijinit/ uqaqtuijunillu, naunaitkutikhat ihuariakhainnik nallaumajakhainniklu kangiqhijumanarakhainniklu Inuktut.

Qujagivavut CBC North tuhaqtitipakhuta qun'ngiaqtitpakhutallu alianaqtunik.

Hapkuat ajuqhautaujutitlugit qujahuktunga takuplugit Nunavummiut tamainni avikturnianni havaqatigiikpangmata niqikhailiurnaittumik ikajuqpaqtut: niqikhanik puuqhimajunik, agjakhutik niqikhainnik katitihimajunik imaalu aallanik ikajutikainnik niqikhaqarvingnut. Amigaittut akiittumik kajuqtit havakpiakpaqtut ikajurahuaqhugit ikajuqtikhailiutut.

Qujagijavut havaktit havakpaqtut Inirnikhaat aimaviinni munaqhijut piqpagijaptingnik pulaarnaititlugu.

Qujanaqpiaktutq ilitturipkaktaugapta aanniaqtuqangittuq taffuminga COVID-19 Qalagjuarniq Mittimatalingmi. Nunaqatq Mittimatalingmi havaqatoigiplugit amigaqhuuqtaqtumik havaqatigiiktut ikajuqtuijut. Ikajuqpiakhimajuq maliqattiakhugit pittailijaujut havaqatigiiktut ikajuqtit ihivriuhititlugit inungnik. Nunallaan ikajuqatigiiktut kangiqhittiaqtut ikajuutauqpiaktut Mittimatalingmi aanniaqtailiplugit.

Nanngarikpiaktavut tamaita qanuriliurutivut ikajuutikhavut avatingnut ajuqhautaujumi. Aanniaqtailijavut tamaita Nunavummiut maliqalugit maliqujahimajut pitquhimajait Atanilluaq Nunalaani Aanniaqtailinikkut Havaktimit Nunavunmi.

Quanaqt tamaimik Nunavummiut akhuurutainnut, pimmarikhaaqhutiklu utiqiitiplutiklu aannialiqtailipluta aanniarunmit COVID-19 Qalagjuarniq.

Ikajuqtigiikluta aanniaqtailijanginni inuit tamaita. ❤️

Nan'ngagijaujuq Nellie Kusugak
 Kamisinaujuq Nunavunmun

Un message de la commissaire du Nunavut

Je ne crois pas que personne n'aurait pu penser qu'un jour, notre vie quotidienne ressemblerait à cela – éloignement social, auto-isolement, quarantaine.

Nous devons poser ces gestes pour protéger la santé de tous.

Le dévouement démontré par notre personnel de la santé et les Nunavummiuts qui fournissent des services essentiels est très apprécié. Mes remerciements les plus sincères aux familles qui les soutiennent.

Cette année est reconnue comme étant l'Année des infirmières et des sagefemmes. Nous apprécions grandement le travail des infirmières et des sagefemmes. Leur engagement continu fait en sorte que nous avons accès aux soins dont nous avons besoin. Elles jouent un rôle essentiel à notre protection durant ces temps de pandémie, et nous sommes extrêmement reconnaissants de tous les efforts qu'elles font pour nous garder en bonne santé.

Je suis fière de la persévérance de nos élèves qui continuent d'étudier en ligne à la maison et faire de leur mieux pour achever leurs études. Merci à tous les enseignantes et enseignants qui procurent soutien et direction tout en aidant nos élèves à atteindre leurs objectifs.

En ces temps incertains, le gouvernement du Nunavut fait de son mieux pour nous protéger de la COVID-19.

Les communiqués médias diffusés régulièrement par le gouvernement du Nunavut sur la chaîne télé de l'Assemblée législative et à la radio CBC North nous fournissent les dernières informations concernant la COVID-19.

D'excellents services de traduction et d'interprétation sont offerts et rendent l'information compréhensible et accessible en inuktitut.

Un merci tout spécial va à CBC North pour ses émissions d'information et de divertissement.

Nous vivons des temps remplis de défis et je suis heureuse de constater que les Nunavummiuts de partout dans le territoire s'efforcent d'enrayer l'insécurité alimentaire : repas dans un sac, livraison de paniers de nourriture et soutien additionnel aux banques alimentaires. De nombreux bénévoles travaillent d'arrachepied pour venir en aide à ceux et celles dans le besoin.

Nous remercions également le personnel de nos maisons pour aînés qui prend soin de nos êtres chers alors que les visites sont interdites.

C'est avec un grand soulagement que nous avons appris qu'il n'y avait pas de cas de COVID-19 à Pond Inlet. Les résidents de Pond Inlet ont collaboré étroitement avec l'équipe d'intervention rapide. Ils les ont soutenus en respectant les restrictions tandis que l'équipe réalisait les tests. La coopération communautaire et la compréhension ont contribué à maintenir la sécurité à Pond Inlet.

Nous pouvons être fiers de ce que nous faisons les uns pour les autres en ce temps de crise. Nous assurons la sécurité des Nunavummiuts en respectant les mesures de prévention recommandées par l'administrateur en chef de la santé publique du Nunavut.

Merci à tous les Nunavummiuts pour leur engagement, leur bienveillance et leur patience alors que nous combattons tous la COVID-19.

La collaboration de tous nous gardera en sécurité. ❤️

Nellie Kusugak
 Commissaire du Nunavut

